

# **Agreement**

## **between the Ministry of Culture of the Czech Republic and the Ministry of Culture of Ukraine on Cooperation in the Field of Culture**

The Ministry of Culture of the Czech Republic and the Ministry of Culture of Ukraine (hereinafter referred to as the “Parties”),

being guided by the intention to develop friendly relations between the two countries and peoples,

recognizing Ukraine as the European country, that is ready to favor European values,

being convinced that the exchange and cooperation in the field of culture results in extension of knowledge and in improvement of mutual understanding of the peoples of the Czech Republic and Ukraine,

have agreed as follows:

### **Article 1**

The Parties shall encourage direct cooperation in all fields of culture and arts in the Czech Republic and Ukraine, they shall particularly support:

- participation of artists at festivals and other cultural events in both countries;
- exchange and cooperation in the field of exhibitions;
- participation of specialists in the fields of culture and arts in symposia, conferences, seminars and other cultural events;
- exchange of experience in the field of cultural heritage, mainly protection, preservation and restoration of monuments;
- exchange of experience in the field of digitization of libraries and museums collections;
- cooperation between libraries, museums and galleries of both countries, exchange of experts in fields of library, museum and galleries;
- exchange of experience on providing the scientific scope of museology, restoration, promotion of museum collections;
- other forms of cooperation that will strengthen cooperation in the field of culture between the States of Parties.

## **Article 2**

The Parties shall support direct cooperation between their cultural and artistic institutions of the Czech Republic and Ukraine: theaters, museums, galleries, libraries and also between the authorities responsible for the protection and conservation of cultural heritage.

Such cooperation shall be implemented on the basis of separate and direct agreements between the cultural and artistic institutions of the States of Parties.

## **Article 3**

The Parties shall, within their means, support the participation of its artists and the presentation of films at international film festivals, organized on the territory of another Party, in accordance with the regulations of these festivals.

The Parties shall support direct cooperation of cultural institution in the field of cinematography.

The Parties shall support cooperation of the national film archives on the exchange of experience concerning the digitalization of cinematographic and audiovisual heritage.

## **Article 4**

The Parties shall promote cooperation in the field of exchange of good practices within the European funds, participation in the EU programs and projects, particularly in the EU program "Creative Europe"; and also promote the participation of artists of the states of Parties in bilateral or multilateral joint projects.

## **Article 5**

The Parties shall encourage the participation of the representatives of their States in seminars, festivals, competitions, exhibitions, conferences, symposia and meetings organized in their countries in accordance with the provisions of this Agreement.

## **Article 6**

The Parties shall, within the framework of their international law obligations and national legislation, examine the possibilities of organizing joint measures aimed at prevention of illegal import and export of cultural heritage objects and shall exchange the respective information.

## **Article 7**

The Parties shall encourage direct cooperation and exchange of best practices between non-governmental organizations in all spheres set in this Agreement.

## **Article 8**

The Parties shall support the exchange of experts from the cultural sphere, based on the reciprocity principle, for the total period of 20 days within one calendar year, to exchange experience, participate at concrete projects and negotiate the implementation of this Agreement.

The Sending Party shall cover all health insurance costs that meet the legal requirements for entry and stay in the territory of the State of the Receiving Party.

From this insurance shall not be removed any reimbursement connected with a repatriation of a person to the state of the Sending Party.

## **Article 9**

The Parties agree that mutual cooperation shall be based on mutual respect, on the principle of equal partnership and reciprocity.

This Agreement shall be implemented with respect to existing budgetary resources, human capacity and relevant legal provision of the States of both Parties.

## **Article 10**

In order to implement the terms of this Agreement, the Parties may draw up specific plans of cooperation in the field of culture.

Financial terms of cultural cooperation may be governed by the plans of cooperation.

## **Article 11**

Any disputes concerning interpretation and application of particular provisions of this Agreement shall be solved through negotiations between the Parties.

## **Article 12**

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall remain in force until 31 December 2020. The validity of this Agreement will be automatically extended until the date the new Agreement comes in force.

Each Party may terminate this Agreement in writing through diplomatic channels. The Agreement shall terminate six months after the date of the receipt of the notice of termination by the other Party.

The termination of this Agreement shall not affect the projects initiated during its validity.

Done in Kyiv on 15. 12. 2016, in two originals, each in Czech, Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation the English text shall prevail.

For the Ministry of Culture  
of the Czech Republic

Daniel Herman  
Minister of Culture

For the Ministry of Culture  
of Ukraine

Tamara Mazur  
Deputy Minister of Culture